

# 50 anni

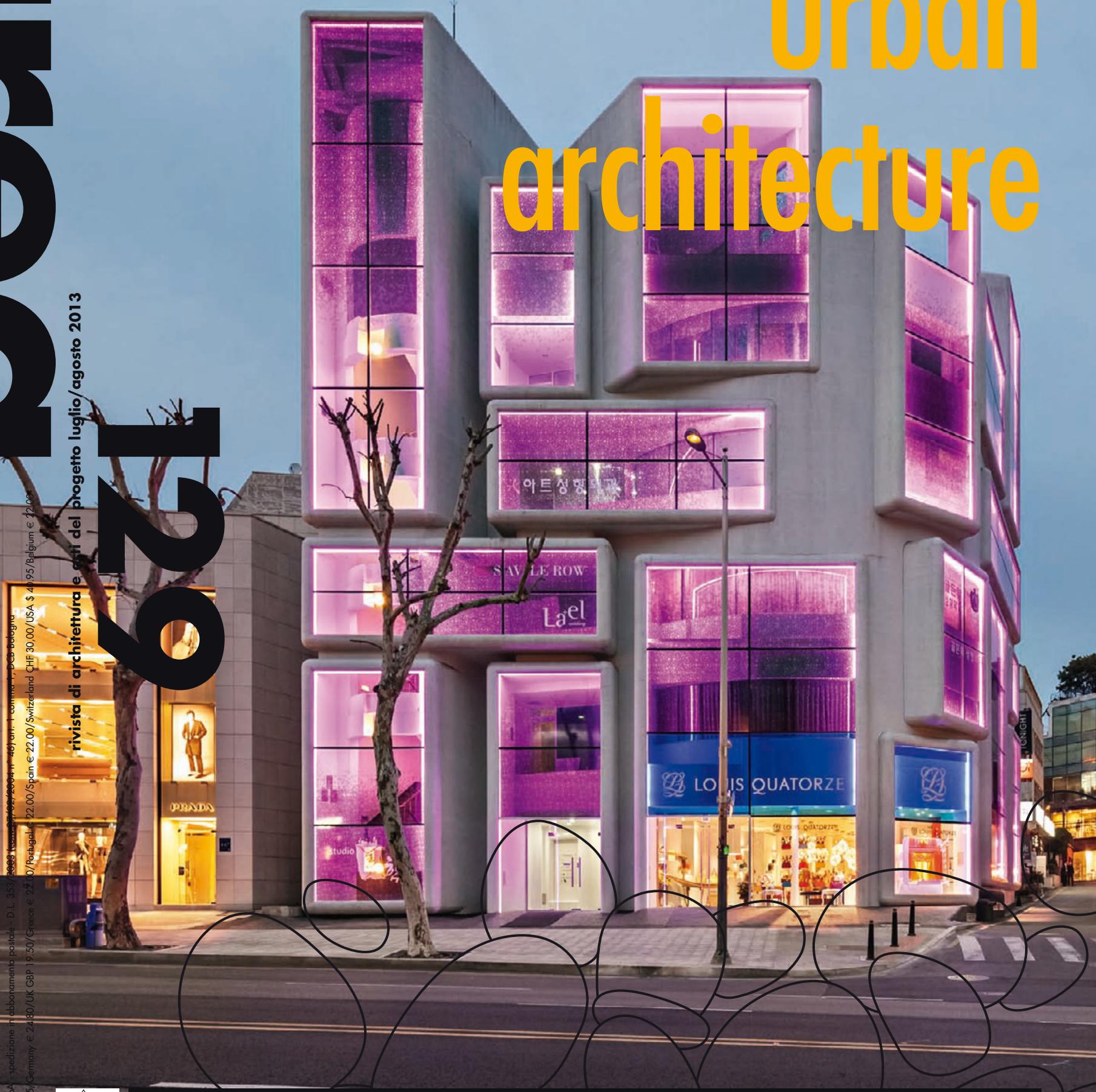
# 60

rivista di architettura e arti del progetto luglio/agosto 2013

Nota Architettura  
Rivista Biimestrale/Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale D.L. 353/2000 (tasse 27/02/2004 n° 46) art. 1 comm. 1, DCB Bologna  
Italia € 12,00 Canada CAD 39,95 Germany € 24,80/UK GBP 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 41,95/Belgium € 22,00

ISSN 0394-0055  
9 770324 005004  


# urban architecture



MVRDV / Bernardes + Jacobsen Arquitetura / Alatas Architecture and Consulting / Archea Associati /  
ECDM architectes / James&Mau Arquitectos / Mathias Klotz, Renzo Alvano, Pablo Riquelme /  
Robbrecht en Daem architecten, Marie-José Van Hee architecten / Younghan Chung + studio Archiholic /  
AS.Architecture-Studio / Carmen Izquierdo Arkitektkontor AB / Franz Prati and Una2 / Lens°ass Architecten /  
Moussafir Architectes / RARE Architecture / **design focus** plein-air



# Poroscape

**Younghan Chung + studio Archiholic**

**Seoul, Korea**

architects: Younghan Chung  
location: 196-3 Kwanhoondong,  
Jongrogu, Seoul, Korea  
site area: 64.50 sqm  
building area: 53.79 sqm  
total floor area: 191.12 sqm  
project year: 2010-2011  
construction year: 2011

photo by Jeakyung Kim,  
Jongmin Park

[www.archiholic.com](http://www.archiholic.com)

Non possiamo escludere l'eventualità che la nostra area urbana degeneri in una città senza volto, senza consapevolezza, frutto di un'identità ideativa influenzata da un atteggiamento puramente esteriore, indifferenziata, indiscriminata duplicazione di un'effimera moda occidentale. Non è compito facile decidere dell'aspetto esteriore di un'architettura, della sua pelle, specie nel caso del restauro di strutture, poiché deve esserci produzione simultanea di risposte in rapporto alla pelle e allo spazio interno, sulla base del nuovo progetto. Inoltre, l'ambito minimo del restauro implica anche la formazione di relazioni con la pelle, attraverso la demolizione di parte della struttura esistente, per oltrepassare il limite della dimensione fissa data dalla struttura esistente, oppure semplici cambiamenti nella pelle dell'edificio e nei materiali delle finiture interne.

Tuttavia, il punto principale qui è il lavoro di creazione di un altro look, sul motivo dato dalle parti strutturali esistenti (pilastro e trave). In altre parole, il metodo architettonico consiste nella ricomposizione, cioè nell'azzerare i rapporti con la nuova pelle rimuovendo lo strato esistente che circonda il blocco, e rivelando parte della struttura sottostante.

We cannot exclude the probability that our urban area might degenerate into a faceless city unaware consequent on ideational identity incurred by prevailing outward appearance with no difference through indiscriminate duplication and the influence of the Western trend spreading temporarily. It's not an easy job to decide on the outward appearance of architecture, i.e. skin, especially in case of renovation of structures because there should be simultaneous production of the responses to the skin based on the new program to be demanded and to the internal space.

In addition, the minimum scope of renovation also includes the formation of relations with the skin by tearing down a part of a structure in order to overcome the limit of a fixed realm due to the existing structure, or simple changes in only the building skins and interior-finishing materials. However, the main point to be mentioned here is the work of creating another look on the motive of the existing structural part (column and beam). In other words, the architectural method lies in Recomposition, i.e. resetting the relations with the new skin by tearing down the existing covering surrounding the structure and exposing a part of the existing structure as if the structural form were to be composed of a new skin.





È stato scelto il mattone, fra i materiali che di per sé possiedono la porosità come proprietà fisica, allo scopo di esprimere metaforicamente il processo di formazione della trama del tessuto e della sua forma. Il metodo di posa dei mattoni, che connota accumulazione, richiede tempismo e precisione insieme, e le proprietà fisiche di un mattone mutano lentamente, anche molto tempo dopo la messa in posa. Il nostro project team ha scelto il mattone in ragione di alcuni attributi legati a queste proprietà fisiche. Inoltre abbiamo proposto alcuni metodi alternativi di posa. In genere la modalità tradizionale presenta un limite, che consiste nell'altezza massima auto-sostenibile dall'accumulazione dei mattoni, perciò ci occorreva anche una precisa ossatura strutturale come mezzo di supporto. L'opzione, in apparenza inverosimile, era quella di superare il limite di altezza in verticale, attraverso una qualche modalità di posa.

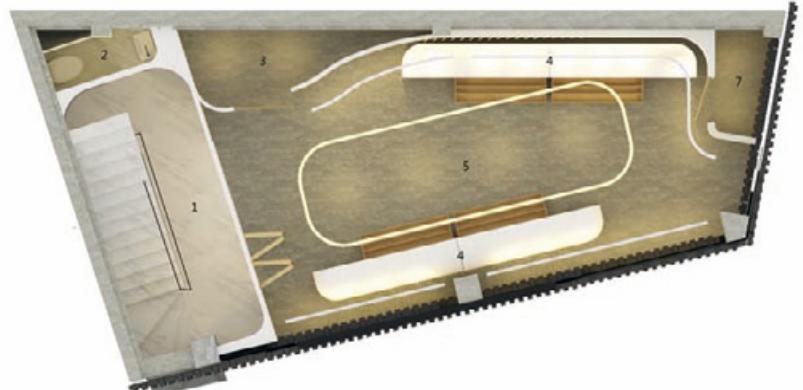
Alla fine il nostro project team ha deciso di concentrarsi sulla Ricomposizione della porosità attraverso la sistemazione dei mattoni, piuttosto che ricercare una nuova alternativa al tradizionale metodo di posa. In altri termini, il project team è riuscito a ottenere una variazione nell'elevazione attraverso la composizione risultante dalla densità, ottimizzando il rapporto di porosità secondo il metodo per cui il modulo di porosità predeterminato viene impilato in elevazione, anziché con modalità di sistemazione piatta.

This author selected a brick among the materials already having the porosity of a physical property itself with the aim of expressing the process of forming the weft and warp of fabric and its shape metaphorically. The brick-laying method connoting cumulation requires temporality and precision at the same time, and physical properties of a brick is slow in their change for a long time even after the completion of brick-laying process. Our project team decided on a brick for reason of some attributes of such physical properties. In addition, we, the project team, proposed some stacking methods. Generally, the brick-laying method has a limit to the independently supportable height in cumulating bricks, so we also needed the detailed structural frame as a supplementary means. There were an unrealistic alternative and also the option to overcome the limit to vertical height out of some stacking methods.

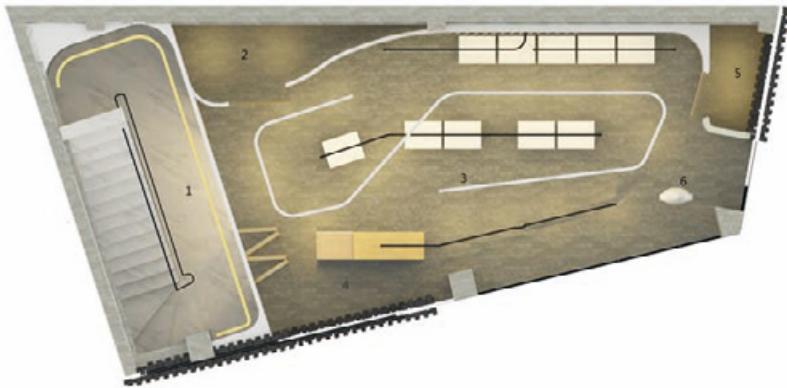
Nevertheless, our project team came to focus on Recomposition of porosity caused by stacking rather than looking for a new alternative to the stacking method. In other words, the project team was able to get a change in elevation by the composition consequent on the density while adjusting the porosity ratio by the method of stacking the already-set porous pattern on the elevation other than the method of flat arrangement, and at the same time, our team came to metaphorize the process of fabric formation and its shape. This author personally thinks that the elevation by porosity is more transparent than the elevation to which glass properties are applied. According to our research, the elevation began to get more transparent while the void of the same size ( $1.8m \times 1.8m$ ) repetitiously was filling up the limited two sides, or a facade and the elevation on the right side.



1st floor



3rd floor



2nd floor

1st floor

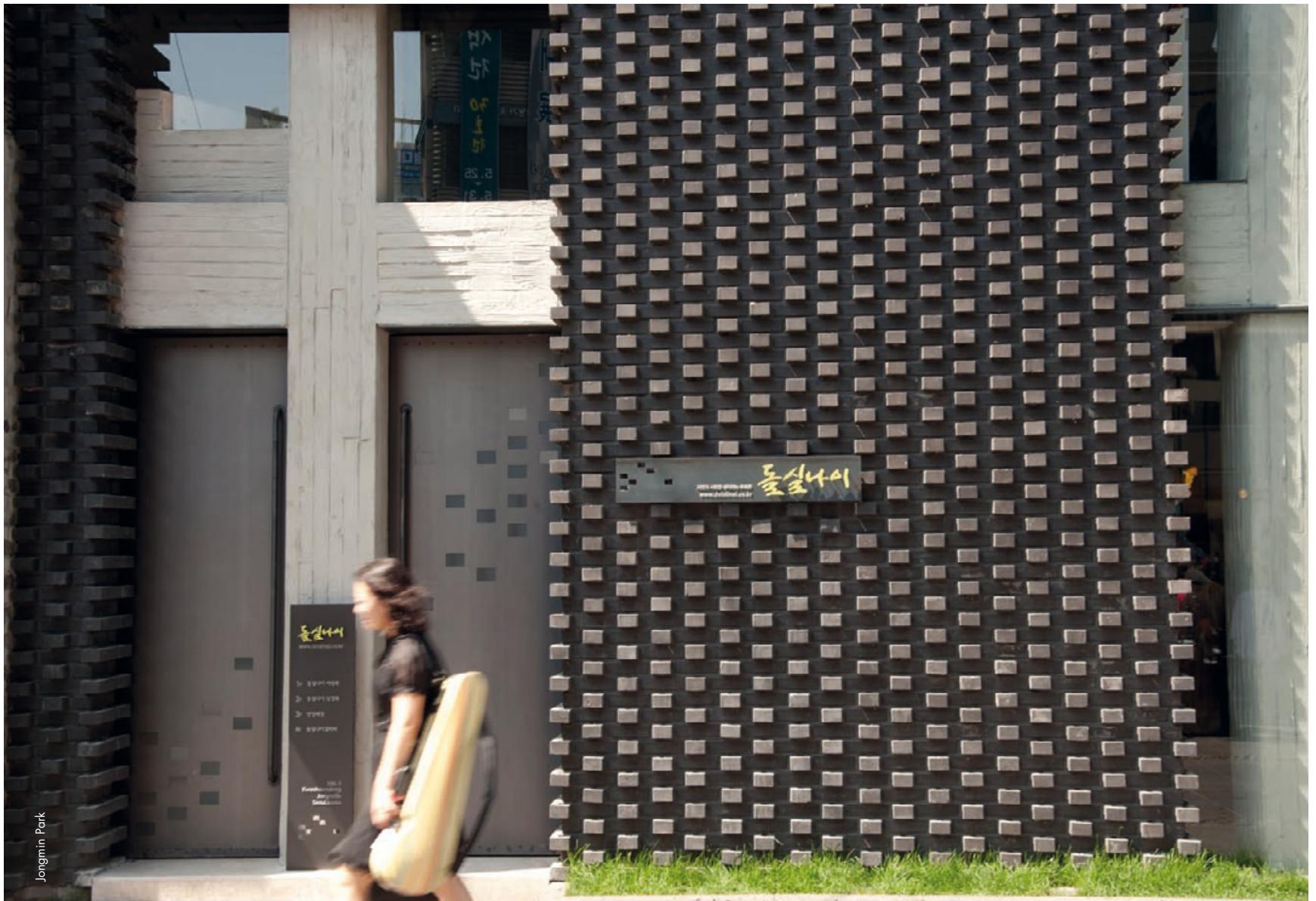
- 1. toilet for staff
- 2. fitting area
- 3. storage A
- 4. main counter
- 5. entrance porch
- 6. female boutique hall
- 7. storage B
- 8. display area

2nd floor

- 1. extendible hall
- 2. multi storage
- 3. male boutique hall
- 4. main counter
- 5. fitting area
- 6. display area

3rd floor

- 1. extendible hall
- 2. toilet
- 3. multi storage
- 4. variable furniture
- 5-6. DP area
- 7. fitting area



Jongmin Park

Allo stesso tempo, siamo riusciti a offrire una metafora del processo di formazione di un tessuto e della sua forma.

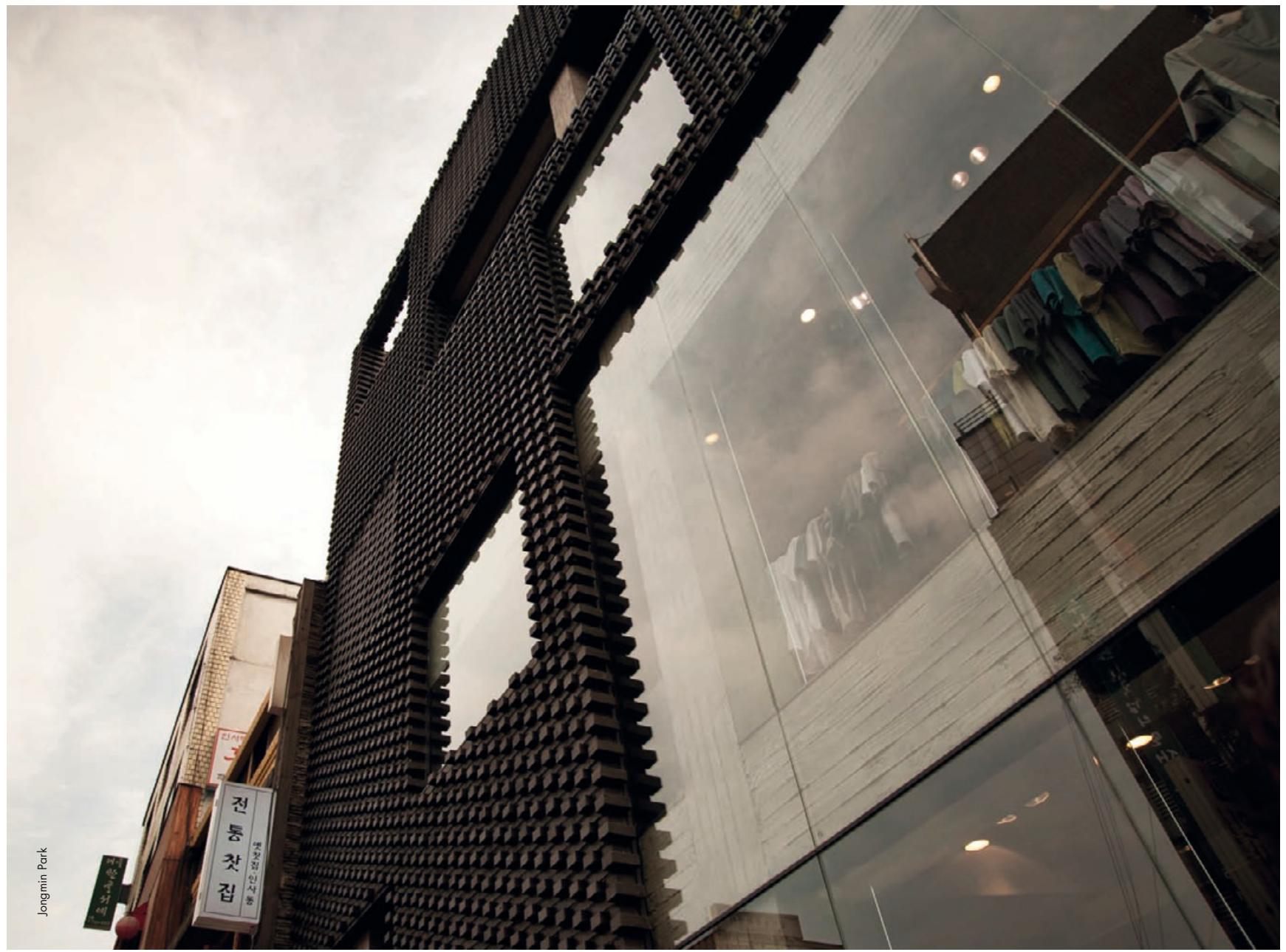
Secondo le nostre ricerche, in elevazione la trasparenza aumenta, mentre uno spazio vuoto delle medesime dimensioni (1.8mx1.8m) viene ripetuto 'ripieno' i due lati stretti, o una facciata e l'elevazione sul lato destro.

La creazione di questo vuoto è una strategia per ottenere la trasparenza della pelle, e ha un carattere diverso rispetto a un'apertura dotata di funzioni primarie, come lasciar filtrare la luce solare, offrire una vista esterna e ventilare, e anche un'altra porosità per la ricomposizione con una nuova pelle, che rivela le forme delle parti strutturali esistenti – trave e pilastro.

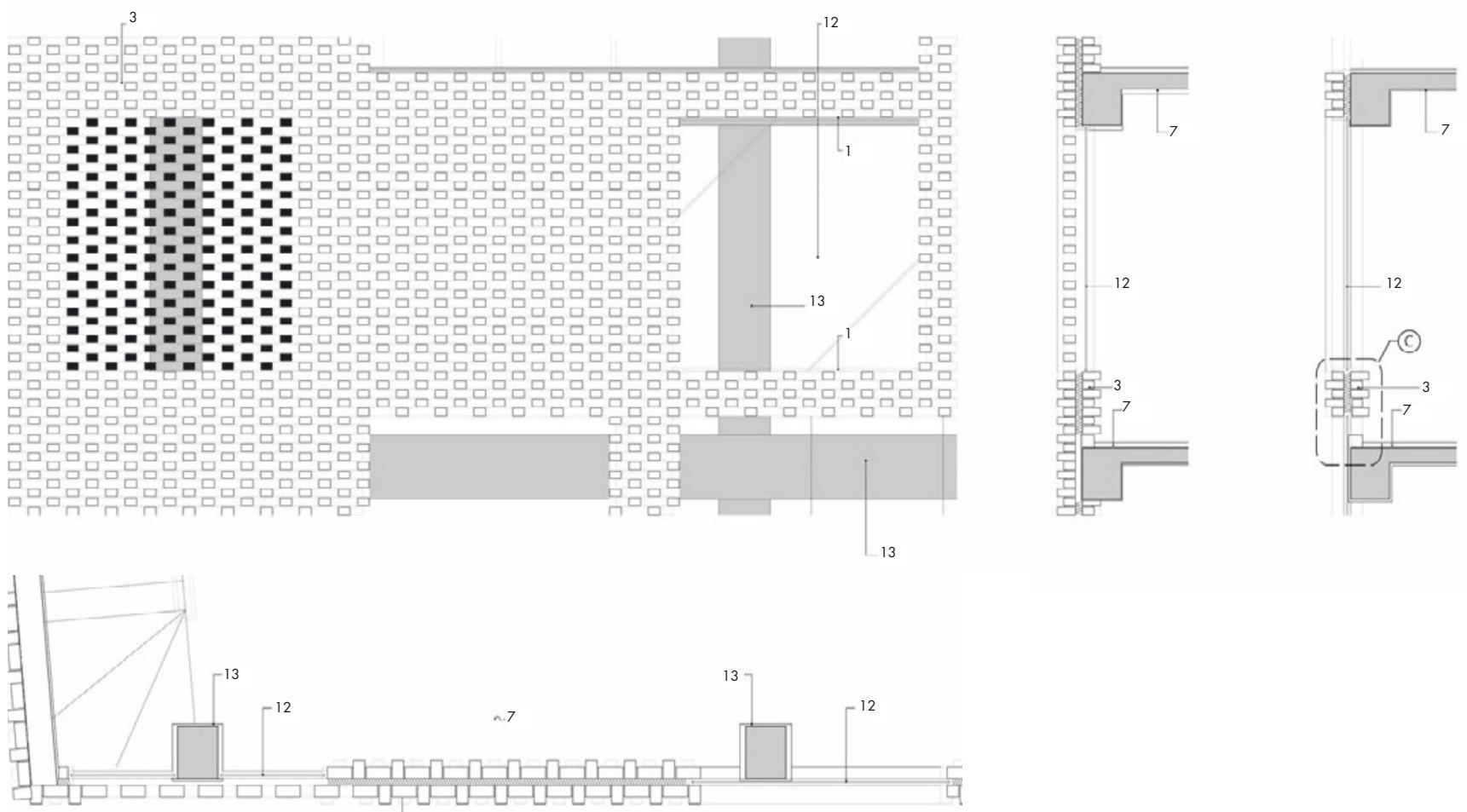
La scelta del vuoto di 1.8 metri di larghezza e lunghezza si è basata sul principio di composizione in elevazione, considerando un grado minimo di privacy e una scala massima, tale da rendere possibile l'osservazione delle attività delle persone. Inoltre si è generata la ricomposizione di multi-pori diversi attraverso l'applicazione al vuoto di tre diversi moduli (rapporto di apertura dello 0%, 50% e 100%), risultanti dalla modalità di posa.

This void is a strategy for skin transparency other than the character of an opening having primary functions, such as sun-lighting, view and ventilation, and also another porosity for recomposition with a new skin by exposing the forms of the existing structural parts-beam and column. The choice of the void 1.8 meters in width and length was based on the principle of elevation composition in consideration of the minimum privacy with the maximum scale which makes it possible to observe people's diverse behavior. In addition, there came to be spawned the recomposition of diverse multi-pores with the application of the three patterns(opening ratio of 0%, 50% and 100%) to the void as a result of the stacking method.





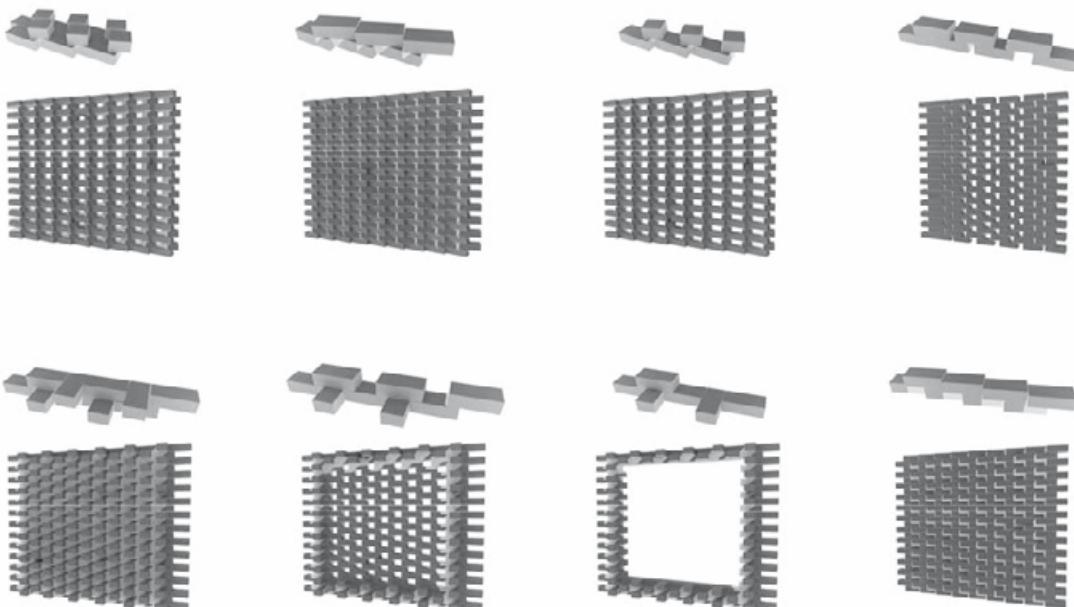
Jongmin Park





On the left  
details of the facade:

1. T16 steel plate
3. traditional brick
6. L-angle 100x100x10T
7. by other's finish
9. T3 steel plate moulding
12. T12 tempered glass
13. cedar exposed concrete finish



stacking study